

ATTENTION : CET APPAREIL N'EST PAS AUTOBLOQUANT

L'utilisation d'un appareil d'assurage nécessite au préalable une formation dispensée par une personne compétente. La pratique de l'alpinisme et de l'escalade est dangereuse. La pratique et l'apprentissage des techniques inhérentes à ces activités, ainsi qu'une bonne et correcte utilisation du matériel sont de votre responsabilité. Si vous ne vous sentez pas capable d'assumer cette responsabilité, n'utilisez pas ce matériel. Toute autre utilisation que celle décrite dans la présente notice est interdite.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

Après chaque utilisation, rincer, sécher votre TOUCAN avec un chiffon. Stockez-le à l'abri de l'humidité et de la chaleur. Tout contact avec des agents chimiques est proscrit. Vous pouvez après séchage,

huiler très légèrement l'articulation avec un lubrifiant en bombe (WD40® par exemple – essuyer l'excès de produit).

VERIFICATIONS ET DUREE DE VIE

Vérifier le bon état de votre matériel avant chaque utilisation, particulièrement l'apparition d'arêtes vives dues à l'usure qui pourraient endommager la corde. Si vous émettez le moindre doute quant à son état (fissures, déformation, métal altéré ou usure) mettez votre matériel au rebut. Après une chute importante, votre TOUCAN ainsi que les autres éléments de la chaîne d'assurage doivent être réformés. Dans tous les cas, la durée d'utilisation ne doit pas dépasser 10 ans. SIMOND garanti 1 an à compter de la date d'achat ce produit contre tout défaut de fabrication. Sont exclus de la garantie l'usure normale ainsi que tout dommage résultant d'une mauvaise utilisation ou d'une modification du produit.

español **INFORMACIÓN GENERAL**

ATENCIÓN: NO ES AUTOBLOCANTE

La utilización de un aparato asegurador necesita de una formación previa impartida por una persona cualificada. La práctica del Alpinismo y la escalada conlleva riesgos. La práctica y el aprendizaje de técnicas inherentes a estas actividades al igual que el buen funcionamiento del material queda bajo tu responsabilidad. Si no te ves capaz de asumir estas responsabilidades no utilices este material. Toda otra utilización no descrita en el folleto explicativo queda totalmente prohibida.

ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Después de cada utilización, aclara, seca el TOUCAN con un trapo. Almacénalo en un lugar seco y no demasiado caluroso. Todo contacto con agentes químicos queda prohibido. Después de seco puedes engrasar ligeramente la articulación con un aceite tipo (WD40), limpia el sobrante.

VERIFICACIONES Y VIDA DEL PRODUCTO

Verifica el estado de tu material después de cada utilización, sobre todo si aparecen aristas vivas debido al desgaste, podrían perjudicar la cuerda. Si tienes cualquier duda sobre el estado de tu material como por ejemplo: (fisuras, deformaciones, metales alterados, desgaste.) no dudes en descartarlos. Después de una caída importante, tu TOUCAN como todos tus elementos aseguradores deben ser renovados. En todos los casos la duración de utilización nunca deberá sobrepasar los diez años. SIMOND garantiza 1 año a partir de la fecha de compra contra todo fallo de fabricación, están excluidos de garantía el desgaste normal, el mal uso y las modificaciones del producto.

italiano **INFORMAZIONI GENERALI**

ATTENZIONE : NON AUTOBLOCCANTE

L'utilizzazione di un dispositivo di assicurazione necessita anzitutto di una formazione impartita da una persona competente. La pratica dell'alpinismo e dell'arrampicata è pericolosa.

La pratica e l'apprendimento delle tecniche inerenti a queste attività, così come una buona e corretta utilizzazione del materiale sono affidati alla vostra responsabilità. Se voi non vi sentite in grado di assumere questa responsabilità, non utilizzate questo materiale. Qualsiasi altra applicazione diversa da quelle qui descritte è vietata.

MANUTENZIONE E IMMAGAZZINAMENTO.

Dopo ogni utilizzo, sciacquate con acqua, e asciugate il vostro TOUCAN con un panno. Riponetelo in un luogo asciutto e lontano da fonti di calore. È proibito metterlo a contatto con agenti chimici. Potete, dopo l'asciugatura, oliare leggermente l'articolazione con un lubrificante in bomboletta (WD40®, p.e.) asportando l'eccesso di prodotto.

CONTROLLI E DURATA

Verificate il buon stato del vostro materiale ogni volta prima di una nuova utilizzazione, con particolare riguardo alla comparsa di creste vive dovute all'usura che potrebbero danneggiare seriamente la corda. Se la condizione del dispositivo vi genera anche solo il minimo dubbio (cricche, deformazioni, alterazioni del metallo, usura) non esitate a scartarlo.

Dopo una caduta importante, il vostro TOUCAN, così come tutto l'altro materiale della catena di assicurazione, deve essere alienato. In tutti i casi, la durata di utilizzazione non deve superare i 10 anni.

SIMOND garantisce il prodotto 1 anno dalla data di acquisto contro tutti i difetti di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia l'usura normale così come i danni risultanti da una cattiva utilizzazione o da una modifica apportata al prodotto.

deutsch **ALLGEMEINE INFORMATION**

ACHTUNG : ES IST KEIN SELBSTBLOCKIERGERÄT

Die korrekte Verwendung von Sicherungsgeräten erfordert die Einweisung durch einen Experten und adäquates Training. Klettern und Bergsteigen sind grundsätzlich gefährliche Aktivitäten und das Erlernen und Anwenden der entsprechenden Techniken unterliegt Ihrer eigenen Verantwortung. Wenn Sie diese Verantwortung nicht übernehmen wollen, benutzen Sie nicht dieses Sicherungsgerät. Jede andere Art der Anwendung des TOUCAN, die von der Bedienungsanleitung abweicht, ist verboten.

WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG

Nach jedem Gebrauch des TOUCAN, sollten Sie diesen mit Wasser spülen und trocknen lassen. Zur Aufbewahrung sollte das Gerät kühl und trocken gelagert werden. Jeder Kontakt zu Chemikalien ist unbedingt zu vermeiden. Nach dem Trocknen kann der TOUCAN mit etwas einem geeigneten Öl eingesprüht werden. Überschüssiges Öl ist danach zu entfernen.

ÜBERPRÜFUNG, GARANTIE UND LEBENSDAUER

Überprüfen Sie Ihre Ausrüstung vor, während und nach jeder Benutzung. Überprüfen Sie dabei auch, ob durch Abnutzung des Aluminiums scharfe Grate oder Ecken entstanden sind, die zu einer Beschädigung des Seils führen können. Sollten Sie irgendwelche Zweifel an dem Gerät haben (aufgrund von Haarrissen, verbogenen Stellen oder anderen sichtbare Beschädigungen), benutzen Sie es nicht mehr. Nach einer großen Sturzbelastung, sollte das Gerät und alle anderen beteiligten Teile der Sicherungskette ausgemustert werden. Das Gerät sollte nicht länger als zehn Jahre benutzt werden. Simond gibt für den TOUCAN eine Garantie von einem Jahr auf alle Herstellungsfehler. Abnutzung durch normalen Gebrauch und unsachgemäße Handhabung sind von der Garantie ausgeschlossen.

english **GENERAL INFORMATION**

ATTENTION : THIS IS NOT A SELF LOCKING DEVICE

Proper usage of a belay device requires an expert instruction and correct training. Climbing and mountaineering are dangerous activities. Practice and learning of the related techniques are of your own responsibility. If you don't want to assume this responsibility, do not use this gear. Any other use apart from the one described in this manual are forbidden.

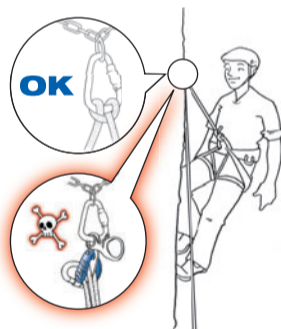
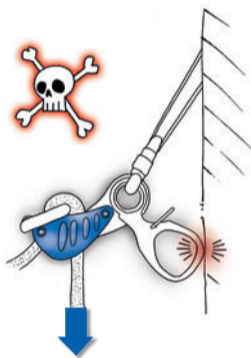
MAINTENANCE AND STORAGE

Rinse and dry your TOUCAN after each use. Store it in a cool and dry place. Any contact with chemicals is to be avoided. You can spray a little bit of oil in the joint of your TOUCAN after it has dried. Remove the excess oil.

CHECKING POINTS, WARRANTY AND LIFESPAN

Check your gear before, during and after each use. Check if any sharp edge that could damage the rope has appeared due to the normal wear of the parts made of aluminium. If you have any doubt (cracks, bending or any visible damage) do not use this unit any longer. After a serious fall, the belay device and other parts of the belay system could be damaged or compromised. Retire the gear that has survived serious loads in a fall. This device shall not be used more than ten years.

Simond warrants the TOUCAN for one year after the date of retail purchase against any manufacturing defect. Normal wear or improper use, are excluded from this guarantee.





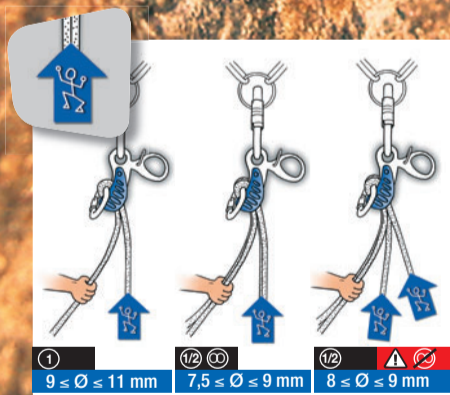
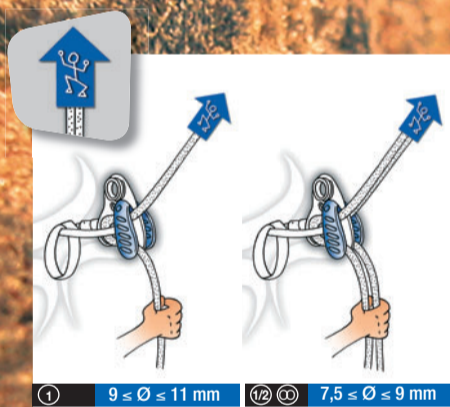
3 700370 700261

toucan

APPAREIL D'ASSURAGE
BELAY DEVICE
SICHERUNGSGERÄT
ASSICURATORE
ASEGURADOR

Réf. 10026

100 g



Ets SIMOND S.A.S.

Z.A. Les Trabets

74310 Les Houches - France

Tél : 33 (0)4 50 55 50 54

Fax : 33 (0)4 50 54 52 81

info@simond.com

simond.com